

**Nemecko-Gießen: Architektonické a súvisiace služby**  
**OJ S 26/2021 08/02/2021**  
**Oznámenie o súťaži návrhov**  
**Služby**

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

---

**Oddiel I: Verejný obstarávateľ/obstarávateľ**

**I.1. Názov a adresy**

Úradný názov: Magistrat der Universitätsstadt Gießen – Hochbauamt

Poštová adresa: Berliner Platz 1

Mesto/obec: Gießen

Kód NUTS: DE72 Gießen

PSC: 35390

Štát: Nemecko

E-mail: [submissionsstelle@giessen.de](mailto:submissionsstelle@giessen.de)

Telefón: +49 6413061420

Fax: +49 6413062661

**Internetová adresa (internetové adresy):**

Hlavná adresa: [www.giessen.de](http://www.giessen.de)

**I.3. Komunikácia**

Súťažné dokumenty sú dostupné priamo a úplne bez obmedzení či poplatkov na: <http://www.subreport.de/E47625176>

Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia predložiť elektronicky prostredníctvom: <http://www.subreport.de/E47625176>

Ďalšie informácie možno získať na inej adrese:

Úradný názov: goedeking architekten bda

Poštová adresa: Schaumainkai 13

Mesto/obec: Frankfurt am Main

Kód NUTS: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

PSC: 60594

Štát: Nemecko

E-mail: [tls@goedeking.de](mailto:tls@goedeking.de)

Telefón: +49 69612620

Fax: +49 69612621

**Internetová adresa (internetové adresy):**

Hlavná adresa: [www.giessen.de](http://www.giessen.de)

**I.4. Druh verejného obstarávateľa**

Regionálny alebo miestny orgán

**I.5. Hlavná činnosť**

Všeobecné verejné služby

---

**Oddiel II: Predmet**

**II.1. Rozsah obstarávania**

### **II.1.1. Názov**

Nicht-offener einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 für den Neubau der Werkstätten der Theodor-Litt-Schule (gewerblich-technisches Berufliches Schulzentrum) in 35390 Gießen  
Referenčné číslo: 65.21.029

### **II.1.2. Hlavný kód CPV**

71200000 Architektonické a súvisiace služby

### **II.2. Opis**

#### **II.2.2. Dodatočné kódy CPV**

71220000 Návrhárske a architektonické služby

#### **II.2.4. Opis obstarávania**

Nicht offener einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 mit anschließendem Verhandlungsverfahren nach VgV.

Die Theodor-Litt-Schule ist ein großes gewerblich-technisches Berufliches Schulzentrum mit derzeit 2.425 Schülerinnen und Schülern in den Berufsfeldern Bau/Holz, IT-Berufe, Kfz-Technik, Metalltechnik sowie Heizungs-, Sanitär- und Klimatechnik. In einem integrierten Planungsprozess hat die Stadt Gießen im Jahr 2018/2019 ein pädagogisches und räumliches Nutzungskonzept und in 2020 ein Nachhaltigkeitskonzept für den Ersatzneubau der 2 bestehenden, überalterten Werkstattgebäude entwickelt. Dieser Ersatzneubau ist Gegenstand des Wettbewerbs; das neue Gebäude soll in seiner Struktur und Gestalt das pädagogische Konzept befördern und innovative Lern- und Arbeitsprozesse ermöglichen.

Bei einer Gesamtnutzfläche von 4 400 m<sup>2</sup> beläuft sich der Kostenrahmen auf 9,8 Mio. EUR (brutto).

Vom Wettbewerb erhofft sich die Stadt Gießen einen hinsichtlich moderner Pädagogik, umfassend verstandener Nachhaltigkeit und extrem kurzer Bauzeit klugen Entwurf.

Im an den Wettbewerb anschließenden Verhandlungsverfahren nach VgV sollen die Abbruchplanung der Bestandswerkstatt, die Planungsleistungen gemäß HOAI § 34 sowie als Optionsleistung Leistungen der Tragwerksplanung nach HOAI §51 beauftragt werden.

Der Auslober wird unter Würdigung der Empfehlungen des Preisgerichts einem oder mehreren Preisträgern die weitere Bearbeitung mindestens mit den Leistungsphasen 2 bis 5 nach §34 HOAI 2013 übertragen, sofern kein wichtiger Grund einer Beauftragung entgegensteht.

#### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

## **Oddiel III: Právne, ekonomické, finančné a technické informácie**

---

### **III.1. Podmienky účasti**

#### **III.1.10. Kritériá na výber uchádzačov**

Der Wettbewerb ist als nicht offener und einphasiger Realisierungswettbewerb nach RPW 2013 im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens mit vorgelagerter Planungswettbewerb ausgelobt.

Die Architekten- und Stadtplanerkammer Hessen hat den Wettbewerb am 20.1.2021 unter der Nummer 01/2021 RPW 2013 registriert. Teilnahmeberechtigt sind natürliche und juristische Personen, welche die geforderten fachlichen Anforderungen sowie die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllen.

Bei natürlichen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn sie gemäß Rechtsvorschrift ihres Heimatstaates berechtigt sind, am Tage der Bekanntmachung die Berufsbezeichnung Architekt/in zu führen. Ist die Berufsbezeichnung im jeweiligen Heimatstaat gesetzlich nicht geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, Prüfungszeugnis oder sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung nach der Richtlinie 2005/36/EG und den Vorgaben des Rates vom 07. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (ABl. EU Nr. L 255 S. 22) den entsprechenden beruflichen Anforderungen entspricht. Bei juristischen Personen sind die fachlichen Anforderungen erfüllt, wenn zu ihrem satzungsgemäßen Geschäftszweck Planungsleistungen gehören, die der anstehenden Planungsaufgabe entsprechen, und wenn der bevollmächtigte Vertreter der juristischen Person und der Verfasser der Wettbewerbsarbeit die fachlichen Anforderungen erfüllt, die an natürliche Personen gestellt werden. Bewerbergemeinschaften natürlicher und juristischer Personen sind ebenfalls teilnahmeberechtigt, wenn jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft die fachlichen Anforderungen und die Bewerbergemeinschaft insgesamt die sonstigen Zulassungsvoraussetzungen erfüllt.

1. Bewerbung zum Auswahlverfahren:

Dem Wettbewerb ist ein qualifiziertes Bewerbungsverfahren als Teilnahmewettbewerb vorangestellt.

2. Anzahl der Teilnehmer: 20

Vom Auslober wurden 4 Teilnehmer gesetzt. Aus dem qualifizierten Bewerberkreis werden im Rahmen eines Losverfahrens weitere 16 Wettbewerbsteilnehmer sowie 3 Nachrücker bestimmt.

Die Zulassung zum Losverfahren erfolgt anhand der unter 3. geforderten Nachweise.

3. Geforderte Nachweise (Mindestanforderungen):

a) Nachweis der Berufszulassung als Architekt/-in,

b) Nachweis von einer erbrachten Planungsleistung nach §34 HOAI für einen Neubau vergleichbarer Schwierigkeit und Komplexität. Als vergleichbar gelten Bauten der Vorschulischen und schulischen Bildung, Hochschulbauten sowie übrige Bauten der Honorarzone III, soweit diese nicht Industriebau, Forschungsbauten, Büro- oder Geschäftsbauten sind; mit Baukosten KG 300 + 400 > 4,5 Mio. EUR brutto, Honorarzone mindestens III, Leistungsphasen mind. 2-8 und Fertigstellung nach 12/2011.

Darstellung und Beschreibung der Planungsleistung auf max. bis zu 5 DIN A 4 Seiten.

c) Nachweis von einer erbrachten Planungsleistung nach §34 HOAI für einen Neubau vergleichbarer Schwierigkeit und Komplexität mit höchsten Anforderungen an kurze Bauzeiten. Als vergleichbar gelten Bauten der Honorarzone III soweit diese nicht Wohnungsbauten sind, mit Baukosten KG 300 + 400 > 4,5 Mio. EUR brutto, Honorarzone mindestens III, Leistungsphasen mind. 2-8 und Fertigstellung nach 12/2011.

Darstellung und Beschreibung der Planungsleistung insbesondere hinsichtlich der Anforderung „kurze Bauzeit“ auf max. bis zu 5 DIN A 4 Seiten.

Der Nachweis der Berufszulassung (Punkt a) ist über Kopien der entsprechenden Urkunden zu führen.

Die unter b) und c) genannten Referenzen können auch durch Projekte nachgewiesen werden, bei denen der Bewerber bzw. die Bewerberin projektleitend für ein anderes Büro tätig war (Nachweis über Eigenerklärung oder Bescheinigung).

Der Teilnahmeantrag ist unter Beifügung der vorgenannten Unterlagen und Nachweise formlos (d. h. es werden keine Bewerbungsformulare zur Verfügung gestellt) via <http://www.subreport.de/E47625176> abzugeben.

### **III.2. Podmienky týkajúce sa zákazky**

### III.2.1. Informácie o konkrétnej profesii

Účasť je vyhradená pre konkrétnu profesiu: ánoUved'te profesiu:

Zugelassen zur Teilnahme am Wettbewerb sind Architektinnen und Architekten.

## Oddiel IV: Postup

---

### IV.1. Opis

#### IV.1.2. Druh súťaže

Užšia súťažPočet uchádzačov, ktorí sa budú zvažovať: 20

#### IV.1.7. Mená vopred vybraných uchádzačov

Birk Heilmeyer und Frenzel, StuttgartSchmees + Wagner, GießenTRU Architekten, BerlinWaechter + Waechter Architekten, Darmstadt

#### IV.1.9. Kritériá, ktoré sa uplatnia pri vyhodnocovaní projektov

- Raumprogramm und funktionale Anforderungen,
- Städtebauliche Qualität und stadträumliche Einbindung,
- gestalterische und räumliche Qualität,
- Ressourcenschonung,
- Sicherheit und Gesundheit,
- Wirtschaftlichkeit und Bauzeit.

### IV.2. Administratívne informácie

#### IV.2.2. Lehota na predkladanie návrhov alebo žiadostí o účasť

Dátum: 06/03/2021 Miestny čas: 23:59

#### IV.2.3. Dátum odoslania výziev na účasť vybraným uchádzačom

Dátum: 25/03/2021

#### IV.2.4. Jazyk (jazyky), v ktorých možno vypracovať projekty alebo žiadosti o účasť

Nemčina

### IV.3. Odmeny a porota

#### IV.3.1. Informácie o oceneniach

Bude udelené ocenenie/ocenenia: ánoPočet a hodnota udeľovaných ocenení:

Für Preise und Anerkennungen stellt der Auslober als Wettbewerbssumme einen

Gesamtbetrag in Höhe von 64 000 EUR (netto) zur Verfügung. Die Aufteilung ist wie folgt vorgesehen:

- 1. Preis 26 000 EUR,
- 2. Preis 16 000 EUR,
- 3. Preis 10 000 EUR ,
- Anerkennungen 12 000 EUR.

Die Mehrwertsteuer ist in den genannten Beträgen nicht enthalten. Dem Preisgericht bleibt bei einstimmigen Beschluss eine andere Verteilung der Wettbewerbssumme vorbehalten.

#### IV.3.2. Podrobné údaje o platbách všetkým uchádzačom

#### IV.3.3. Nadväzujúce zákazky

Všetky zákazky na služby, ktoré budú nasledovať po súťaži, budú pridelené víťazovi alebo víťazom súťaže: áno

#### **IV.3.4. Rozhodnutie poroty**

Rozhodnutie poroty je pre verejného obstarávateľa/obstarávateľa záväzné: áno

#### **IV.3.5. Mená vybraných členov poroty**

Dipl.-Ing. Kirstin Bartels, Architektin BDA, Hamburg  
Dipl.-Ing. Heiner Farwick, Architekt BDA, Ahaus  
Prof. Dipl.-Ing. Florian Nagler, Architekt BDA, München  
Dipl.-Ing. Amandus Samsoe-Sattler, Architekt BDA, München  
Dipl.-Ing. Jochem Schneider, Architektur, Köln  
Astrid Eibelshäuser, Stadträtin und DezenentIn, Stadt Gießen  
Dipl.-Ing. Jutta Müller, Amtsleiterin Hochbauamt, Stadt Gießen  
Richard Spanke, stv. Schulleiter der Theodor-Litt-Schule, Gießen  
Matthias Funk, Leiter der Stadtwerke Gießen  
Dipl.-Ing. Peter Diehl, Architekt BDA, Gießen (stv.)  
Dr.-Ing. Matthias Fuchs, Architekt, Darmstadt (stv.)  
Dipl.-Ing. Katja Buß, stv. Amtsleiterin Hochbauamt, Stadt Gießen (stv.)  
Michael Brumhardt, Schulleiter der Theodor-Litt-Schule (stv.)

### **Oddiel VI: Doplnkové informácie**

---

#### **VI.3. Doplnujúce informácie**

Eine Eignungsleihe zur Erfüllung der Mindestanforderungen nach III.1.10) ist nur insoweit zulässig, als dass hiermit spätestens im Auftragsfall die Übernahme von Planungsleistungen nach HOAI § 34 verknüpft ist. In diesem Fall ist der Umfang der Eignungsleihe, der Umfang der durch die betreffende natürliche oder juristische Person zu erbringenden Leistungen und der Name der natürlichen oder juristischen Person bereits mit der Bewerbung zu benennen sowie eine Eigenerklärung der natürlichen oder juristischen Person über die Bereitschaft zum Erbringen der benannten Leistungen.

Die Bildung von Arbeitsgemeinschaften nach Ablauf des Teilnahmewettbewerbs ist nicht zulässig.

Voraussichtliche Termine:

- Versand der Unterlagen: 25.3.2021,
- Rückfragekolloquium: 19.4.2021,
- Abgabe der Wettbewerbsbeiträge: 28.5.2021 (Pläne) bzw. 4.6.2021 (Modell),
- Preisgerichtssitzung: 27. KW 2021.

In anschließenden Verhandlungsverfahren werden von den Preisträgern des Wettbewerbs folgende weitere Eignungsnachweise zur wirtschaftlichen, finanziellen und technischen Leistungsfähigkeit verlangt:

- Nachweis einer bestehenden Berufshaftpflichtversicherung (Mindestdeckungssumme 1,5 Mio. EUR für Personenschäden und 2,0 Mio. EUR für sonstige Schäden mit zweifacher Maximierung pro Versicherungsjahr,
- mindestens 3 festangestellte Architekten/Architektinnen (ohne Büroinhaber). Eine Rückgriff auf die o. g. Eignungsleihe ist hierbei zulässig.

Die Vergabeunterlagen werden den Preisträgern mit der Einladung zum Verhandlungsverfahren bekanntgegeben.

Die Kriterien der Bewertung im Vergabegespräch (Zuschlagskriterien) werden wie folgt festgelegt:

A) Wettbewerbserfolg: 60 %:

- Wertung 1. Preis: 100 % von 60 % Wertung 2. Preis: 80 % von 60 %,
- Wertung 3. Preis: 60 % von 60 %,
- Wertung 4. Preis: 50 % von 60 %.

B) Qualifikation und Referenzen des Projektleiters und des Bauleiters: 15 %,

C) projektbezogene Personalstruktur: 5 %,

D) vorhabenbezogenes Projektmanagement: 5 %,

E) konkrete Maßnahmen zur Kosten-, Termin- und Qualitätssteuerung: 5 % F. Honorar: 5 %. Bei einstimmiger Empfehlung des Preisgerichts zur Realisierung des 1. Preises ist der Auslober/Auftraggeber berechtigt, das Verhandlungsverfahren zunächst nur mit dem erstplatzierten Büro zu führen.

Die Beauftragung erfolgt stufenweise und unter haushaltsrechtlichem Vorbehalt. Im Falle einer Beauftragung werden im Rahmen des Wettbewerbs erbrachte Leistungen des Preisträgers bis zur Höhe des zuerkannten Preises auf das Honorar angerechnet, soweit der Wettbewerbsentwurf in seinen wesentlichen Teilen unverändert der weiteren Bearbeitung zugrundegelegt wird.

#### **VI.4. Postupy preskúmania**

##### **VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie**

Úradný názov: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Poštová adresa: Dienstgebäude: Wilhelminenstraße 1-3; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Mesto/obec: Darmstadt

PSČ: 64283

Štát: Nemecko

Fax: +49 6151125816 / +49 6151126834

##### **VI.4.3. Postup preskúmania**

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:

Ergeht eine Mitteilung des Auftraggebers, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann der Bieter wegen Nichtbeachtung der Vergabevorschriften ein Nachprüfungsverfahren nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang vor der Vergabekammer beantragen.

Nach Ablauf der Frist ist der Antrag unzulässig. (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB)

#### **VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia**

03/02/2021